Ն.5338

1902 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 18 ՉԱՐՇԱԲԱԹ — 1320 ՇԵՎՎԱԼ 1 — ՕՆ ՍԷՐԻԶԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՋԵՐԻՏԵԻ ՇԱՐԳԻՉԷ

20 ԲԱՐԱ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتياز: جيوله‌كيان

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

(جريدهٔ شرقيه) (١٢٩٣ سنه‌سنده تاسيس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 այրեգ	6 այրեգ	3 այրեգ
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիէ 20 ղ.-ական

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, Մայիսի վէ Յունիսի սահիպէ ղ.	3
Կիւնէք սահիպէ սաթըրը »	5

Իսարէխանէսի Սթանպոլտա Գապը Ալի Ճաատէսինտէ Նումէրո 20 Ձիվէլէկեան մաթպասընտա սրը։ Քեազիֆէի մէվատտ հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ-ա միւրաճաաթ օլունա։
Մէվատտը նաֆիյայա աիր պէնալէր մէճճանէն գապալ օլունմաճագ վէ ա ր ճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ։

ԿԻՒՆԼԻԿԻ ՀԱՎԱՏԻՍ

Սօֆիայան դեկտեմ. 29 թարիխլէ իլար օլունըյոր.

«Տիւն ագշամ սաաթ 5½-տա գօնթ Լամսաորֆ Վիէննայա ազիմէթ իթմիշ սիր։ Բրէնսին գօնաղընտան սթասիօնա գատար եօլըն հէր իքի թարաֆընտա պիրիքմիշ օլան էհալի՝ գօնթ Լամսաորֆը ֆէվգէլատէ պիր չէվգ իլէ ալգըլամըշլար սրը։ Բրէնս ֆէրտինանտ քէնսի մայէթի իլէ պիլճիմէլ նազըրլար վէ Ռուսիա ժէնէրալ գօնսօլոսը վէ մէմուրլարը Զարիպրօտա գատար գօնթ Լամսաորֆա ըֆգաաթ իթմիշլեր սիր։ Պուլկար բրէնսի՝ գօնթ Լամսաորֆա պիր գուրթու հէտիյէ իթմիշ սիր։ Գուրթուն իւզերինէ էլմալարլա բրէնսին իսմի եազըլմըշ սրը։

Ռուսիա խարճիյէ նազրը՝ Սօֆիատա պուլընտրը սրբատա, քէնտիսինէ իքրամէն պէօյիւք պիր դիյաֆէթ վէրիլմիշ, վէ սօնրա պիր ըէսմը գապալ իթրա օլունըպ, պիլուսում բոլիթիգա մէմուրլարը հազըր պուլընմըշլար սրը։ Բէիսը նուզզար Մ. Տանէֆ տախի պիր զիյաֆէթ քէշիւտ իտուպ, պունտա նազըրլար վէ գօնսօլօսլար հազըր պուլընմըշլար սրը։

Մըսրըն Մանսուրա նամ մահալինէ պիր Ռում թիւճճարը՝ չէհրը մէզքիւր Եունան թէպասընա 8000 լիրա իանէ վէրմիշ սիր։

Գահիրէտէքի Թրպպ գօնկրէսի՝ դեկտեմբեր 24-է իթթիֆալարընը թաթիլ իթմիշ սիր։ 1903-տէ Մըսրըտա պէնէմլէլ պիր գօնկրէ իթթիֆաքնա գարար վէրիլմիշ սիր։ Վիէննատա տախի եազընտա պէօյլէ պիր թրպպ գօնկրէսի իթթիֆաքնա գարար վէրիլմիշ սիր։ Գօնկրէ՝ պաշլընա գէլէրա, եումուրճագ վէ սիրկէր խասթալըգլար իլէ մէշղուլ օլմուշ սրը։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Պու կիւն Պայրամն պիրինճի կիւնիւ օլտուղընտան, պտ.սապահ Պայրամ ալայը մութանէթան սուրէթտէ իճրա խտիլմիշ սիր։

Զաթը հազրէթը Շէհրիյարի պուսապահ սաաթ 2-ընտաէլերինտէ սէրայը Հիւմայունտան հարէքէթլէ Պէյիքթաշտաքի Սինան բաշա ճամիսինէ միվաաէլէթ պույուրմըշլար, վէ Պայրամ նամազընը էտատէն սօնրա Ցօլմա Պաղչէ սէրայընը թէշրիֆ իթմիշլեր սիր։

Եըլտըզ սէրայը Հիւմայունընտան Ցօլմա Պաղչէ սէրայընա գատար, եօլըն հէր իքի թարաֆընտա ասքէր իլէ էհալի սաֆպէսէթէ պուլընտըղը կիպի, հէր պէօյիւք մուդիգասը՝ Համիտիյէ մարշընը թէրէննիմ իթմէքտէ իսի։

Զաթը հազրէթը Շէհրիյարի՝ Ցօլմա Պաղչէ սէրայընտա պիր ազ իսթիրահաթ պույուրտգտան սօնրա, թախթ սալօնընը թէշրիֆլէ, թախթը Հիւմայունլարընտա գու

ՎԷՆԻԶՈՒԷԼԱ ՎԷ ՏԷՎԼԷԹԼԷՐ

Ա.ՊԼՈԳԱ.

Վէնիզուէլա ճիւմհուրիյէթի խարիճիյէ նաղդրը՝ պիր միւլագաթատա, Ինկիլիթէրանըն իլանը հարպը՝ ապլոգայը մէշրուլիյէթ տարէսինէ վաղ իթմիշ օլմագ իչուն Թրինիտատ ատասընատաքի «Կազէթ» կազէթասընատա կիզլիճէ նէյր ու իլան իտիլմիշ օլմասընան խապէրի օլմատաղընը, վէ պու հավատիսէ բէք զիյատէ տիւսարը հայրէթ օլմուշ օլտըղընը պէյան էյլէմիշ տիր։ Մումատիլէյհ խարիճիյէ նաղդրընըն զանընա կէօրէ, Վէնիզուէլա ճիւմհուրիյէթի՝ Միւճթէմէատ Ամէրիգանըն Գարագասատա մուգիմ սէֆիրի Մ. Պուռէսին վէ եա բէյնը ճիւմհուր Մ. Բուգվէլթին հաքամիկինի պիւա չէրաթ գապուլ իթմէկէ մուվաֆագաթ իթմիշ օլմաղլա, միւնագաա եագընատա Թէսվիյէրէզիյր օլաճագ տըր։ Վէնիզուէլա՝ ապլոգայը պիր հարպ հալի ատտա իթմէյիպ, լաքին մէմլէքէթ՝ նիհայէթ տէրէճէյէ գասատր մուգավէմէթ իթմէյէ հաղդը վէ միւհէյյա պուլընըյօր։

Ապլոգա ամէլիյաթընա՝ ճէսիմ հատիսէլէր վագը օլմագսըզընը տէվամ օլունըյօր, լաքին իսքեան իտէն էճանիպ թարաֆընատան էն զիյատէ բրօթէսթօ իտիլիյօր, զիրա պու եիւղտէն էճնէպիլէր մուգտարըպ օլույօրլար։ Թէպաահ էճնէպիյէ պաշընա՝ «Գարագաս» նամ Ամէրիգա վարօրընըն կիւէյրա լիմանընատա թէվագգուքընըն մէմուրիյէթի ալէյհինտէ բրօթէսթէ իթմիշլէր տիր։

Մէզքիւր լիմանա միւվասլէթէթիմիշ օլան «Բրինց Վիհէլմ» նամ հօլանատա վաբօրը՝ եալընըզ բօսթա մէքթուպլարընը գարայա չըգարապիլմիշ տիր։

«Հէրալտ» կազէթասընընը պէյանընա կէօրէ, ապլոգանընը թաթպիգի հագգընատա միթթէֆիգլէր արասընատա հիչ պիր իթիլաֆ եօգ տըր։ Հէր տագիգատա անլէր արասընատա իխթիլաֆ վէ միւնագաա մէվճուտ տըր։ Ապէման վէ ինկիլիզ թիւճճարընընը պէյանընա կէօրէ, ապլոգա հէնուզ պիր գաչ հաֆթա տէվամ իտէճէկինտէն, թիւճճարան՝ տէվլէթլէրին թէքմիլ մաթլուպաթը մըգտարընատան զիյատէ զայպ ու զարարատա պուլընաճագլար տըր։

Գարագաս սօգագլարընընատա եաֆթալար եարըշըրըլմըզ օլուպ, պունլարատա էհալի՝ հիչ պիր ինկիլիզ վէ եա Ալէման մալ ու էմլատասը՝ նաթընը ալմամաղա տավէթ օլունմըշլար տըր։ Կէօմրիւք վարնատաթընընը քէսիլմէսինտէն տօլայը Վէնիզուէլա Պանգասը՝ վարիտաթսըզ գալսըրագ գաբուլարը գարամագ իւզրէ պուլընըյօր։

Կիւէյրա լիմանը էհալիսի՝ Բուէրթօ-Գապէլլօ լիմանընընը թօբա թաութուլմասընա Ալէմանիա վէ Իթալիա մուրախխասլարընը մէսուլ ատտա խտէրէք, հէր կիւն ըրխթըմար իւզերինտէ մուամիլէյհիւմ մուրախխասլար ալէյհինտէ խուսուսէթ քեարանէ նիւմայիշլերտէ պուլընըյօրլար։ Կիւէյրատա 30 սէֆինէ թէվֆիճի օլունմըշ տըր։

Պու սըրատա ըրէս Գասթրօ՝ ասխլերին հարէքեաթընը կէօղթէլէմէք իչուն Գարագասատան մութանթան պիր սուրէթտէ վէ մուզիգալարընը թէրէննիւմաթըյլա Վիկթօրիայա հարէքէթ իթմիշ տիր։

* * *

ԹԻԼԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

Նիւ-Եօրգ 27 դեկտ.—Գարագասատան «Նիւ-Եօրգ Ուօրլդ» կազէթասընընը նէյր իթթիկի պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, ապլոգանընը թէէսիրի հրաս օլունմաղա պաշլայօր։ Մատէն քէօմիւրի էքսիլմէքտէ օլտըղընատան, չէհիր՝ եագընլարատա գաբ գարանլըգ օլաճագ տըր։ Կաղ վէ էլէքթրիգ հէմանի պիւսպիւթիւն պիթմիշ տիր։ Տէմիր եօլլարընը տա բէք ազ մատէն քէօմիւրի վար տըր։

Լօնտրա 27 դեկտ.—Կիւէյրատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, ապլոգանընը պաշանկրեճընատան պէրու 30 սէֆինէ միւսատէրէ օլունմըշտըր։

Նիւ-Եօրգատան քէշիտէ օլունան պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, 400 թօնլըգ պիր քէօմիւր սէֆինէսի միւսատէրէ օլունըպ, եիւքի՝ կէօմրիւք գաչաղը ատտա օլունմըշտըր։ Պիւքիս տիկեր թէլէկրաֆլարընը պէյանընա կէօրէ, մէզքիւր քէօմիւր սէֆինէսինէ՝ եալընըզ լիմանատան տիչարը չըգմասը իխթար օլունմըշ տըր։

* * *

ՍՕՆ ԹԻԼԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

Լօնտրա 29 դեկտեմ.—Գարագասատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Վէնիզուէլա հիւքիւմէթի՝ պինէֆօ ատանմա հագգընատա պիւլ միւսատաթատա պուլունմաղա հաղդը վէ միւհէյտա պուլունընը կիպի, քէնտի պօրճլարընընը զաման ու քէֆալէթի իչուն ատ իսթիգրազ ատա իտէճէք տիր։

Լօնտրա 30 դեկտմ.— Գարագասատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, ըէս Գասթրօ՝ տէվլէթլէրէն հիչ պիր աֆվ տիլէմէյէճէկինի պէյան իթմիշ տիր։

ԵՈՒՆԱՆ ՄԷՃԼԻՍԸ ՄԷՊՈՒՍԱՆԸ

Բէսմը քիւշատը դեկտ.ին 23ինճի կէչէն սալը կիւնի իճրա օլունան Եունան Մեճլիսը մէպուսանընընը պիրինճի իճթիմաը բէք բաթըրտըլը օլմուշ տըր։ Սինինճէ գրաէմտի ըէսին շախսը հագգընատա Տէլէանիսթէր իլէ Թէոթօքիսթէր արասընատա պիր իխթիլաֆ զուհուր իտէրէք, Թէոթօքիսթէր ֆրգասընա մէնսուպ մէմուրին՝ Մեճլիսը մէպուսան տարէսինին անախթարընը հէյէթը վիւքէյա թէսլիմ իթմէք իսթէմէտիքլէրինտէն, սապրգ Մեճլիսը մէպուսան ըէիսինին՝ եէնի Մեճլիսը Մէպուսանընը թէչքիլինէ գատար մէմուրիյէթտէ գալմասընա տաիր նիզամնամէնին պիր մատտէսինէ խաթինատէն մէզքիւր անախթարը պիր սապգդ ըէիսը սանիյէ թէսլիմ ըթմիշլէր տիր։

Թէոթօքիսթէր՝ անախթարընը սագլամալարընա, իլք սատթան քէնտի թարաֆլարընատան սինինճէ գըտէմի պիր ըէս պուլընընրդագ վէ պու սուրէթլէ Մեճլիսը մէպուսանը «օլմուշ պիթմիշ պիր իշ» ֆէթթ-ազամբլի) գաբշըսընատա պուլընընտրմագ նիյէթինտէ կէօրնունիյօրլար իսթ։

Տէլեանի հէյէթը վիւքէյասը՝ էվվէլճէ պու իշտէն խապէրտար օլարագ, դավանին տարէսի դաբուլարընը զոր իլէ աշընըմաղա գարար վերմիշ օլտուղընատան, ապահ սաաթ եէտիտէ Մեճլիսը մէպուսան տարէսի՝ ասաքիր թարաֆընատան թահթը իշղալէ ալընմըշ տըր։

Իճթիմա սաաթ օնտա պաշամըշ տըր։ Մէթրօբօլիթ՝ միւթատ օլան տուալարը օգումաղա հաղդըլանընընընատա, Թէոթօքիսթ թարաֆընարը օլան պիր մէպուս՝ այագա գագրգ, հէյէթը վիւքէյանընն էֆալ ու մուամէլաթընը մուախէղէ իտէրէք, էֆալ ու մուամէլաթը մէզքիւրէնին՝ Մեճլիսը մէպուսանա գարշը պիր հոգատրէթ օլտուղընը պէյան իտիճէճ, պու սէօզ պարութը աթէշլէմէք կիպի օլմուշ տըր։ Մ. Ռալի՝ մուխալիֆ ֆըրգա գանաբէլէրինէ տօղրու սէյրէթիպ, օ սըրատա պիր չօգ մէպուսլար տա պիրպիրինէ սարըլարագ տէյիլիշմէյէ պաշլամըշլար տըր։ Հավատան ֆըրլաթըլան պիր միւրէքքեպ հօգագասը՝ «օրհնած ֆուր» գաալընա տիւչիւպ, պունըն իւզերինէ օրթալըգ ալթիսաթ օլմուշ վէ ումումի թէյլաշ ու արպէտատա գօբմուշ տըր։ Սամիուն տախի պու բաթըրտյա իլթիրաք իտէրէք, «տիչարը չըգարըլսըն, տիչարը չըգարըլսըն» տէյու պաղդրըպ հայգըրմաղա պաշլամըշլար տըր։ Գունընն իւզերինէ Մ. Թէոթօքի իլէ Թարաֆկիրանը՝ բրօթէսթօ իտէրէք չէքիլիպ կիթմիշ օլտուգլարընատան, սիւքիւնէթ իպգա ու իտատ օլունմըշ տըր։

Էլհասրլ գրալ Եօրկիոս՝ ըէֆգագաթընատա ալիէի գրալի իլէ բրէնսլէր վէ վիւքէյա պուլընընը հալտէ Մեճլիսը մէպուսան սալօնընա տոգուլ իտէրէք, քիւչատ նութգընը գրատաթ իթմիշ տիր։

Իշպու նութգատա, միլլէթին վէ Մեճլիսը մէպուսանընն՝ իմթիյազաթը գրալիյէ տօգունըլմագսըզընը վիւքէյայը ինթիխապ իթմէկէ հագգը օլտուղը վէ հիւքիւմէթին՝ պիւճէյէ թասարրուֆաթը ճիտտիյէ խտալ իթմէք իսթէտիկի պէյան օլունմըշ տըր։ Նութգը մէզքիւրտէ խարիճի մէսէլէլեր ասլա իյմա իտիմէմիշ տիր։

Գրալ մէճլիսատն չէքիլիպ կիթտիկինտէ, պիր չօգ մէպուսան «եաշասընը գրալ» վէ Մ. Ռալի՝ «եաշասընն նիզամնամէ» պաղըրմըշլար տըր։

ԻՐԱՆԸՆ

ԹԻՃԱՐԷԹԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷՍԻ

Իրանընն 1901 մարտ 21տէն սկսած.ին 20սինէ գատար կէչէն 6 այ զարֆընատաքի իխրաճաթ թիճարէթինէ տաիր՝ թէհէրան սէֆարէթը Սէնիյէսի թարաֆընատան Խարիճիյէ նէզարէթինէ թագիմ օլունան սթաթիսթիգ՝ Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթի ճանիպինատէն Տէրսաաէթ Թիճարէթ, Զըրաաթ վէ Սէնայի Օտասընա թէպիրլ օլընմըշ տըր։

Մէզքիւր սթաթիսթիգէն ռնալշըլարընա կէօրէ, մէզքիւր սէնէնին պիրինճի 6 այը զարֆընատա Իրանատան իխրաճ օլընան մահսուլաթընն զըյմէթի 65 միլեոն 555410 ղրան տըր. հալպուքի էվվէլքի սէնէնին միւտաէթը մէզքիւրէսի զարֆընատա 59 միլեոն 865046 ղրան օլմասընա նազարէն, 5,694,365 ղրան ֆազլա տըր։

Մէզքիւր ճէավէլտէ միւնէրիճ էմթատատան օլտուգճա վասի պիր մըգեատա իխրաճ օլունանլարընընը պիր ճէավէլիսի օգուտանլարընընը նազարը միւթալէասընա տրզ իտէրիզ.

	Ղրան
Մաքինատան կէչիրիլմիշ խամ բամպուգ	14,918,751
Աֆիոն	7,013,343
Եուն խալը	6,050,903
Գուրու իւղիւմ	4,533,220
Խամ վէ իլէնմիշ իբէք	4,187,329
Գուրու մէյվէ	2,690,872
Խամ եուն	2,532,873
Պաէմ, ֆրսարգ, ճէվիզ վէ ֆընարգ	2,395,369
Պաղտատ գուղու տէրիսի եախստ Սատրագան	1,916,365
Եէրլի մուշամա	1,709,321
Իբէք խալը	1,408,439
Հէր նէվ սախթիյան	1,226,628
Զայ	1,070,387
Խամ տէրի	878,190
Բիրման չալը	870,990
Բիրինճ	827,155
Եէքիւն	54,230,135

Իշպու ճէավէլտէն անլայլըպտրընա կէօրէ, պալէատ կէօսթէրիլէն էմթատ՝ Իրանընն ումումի իխրաճաթընընն հէմանի 100տէ 90ընը թէչքիլ իթմէքտէտիր։ Իշպու էմթատատան պաղդրարընընն միւմասիլէրի Թիւրքիատա տախի պուլունըպ իխրաճ օլունմագատա օլտըղընատան, իշպու բաագամլարընն էմթատի Օսմանիյէ իխրաճաթը իլէ մուգայէսէսի հէր հալտէ ֆարտէլի օլմայաճագը ճիհէթլէ, իխրաճաթ մէվսիմի՝ էմթատատա վէ սէնէյէ կէօրէ թէպէտաբլաթա թապի։ Վէ զիքր օլունան Իրան իխրաճաթը եալընըզ 6 այ պիր միւտաէթէ ատտա օլտըղընատան, իշպու իխրաճաթ սթաթիսթիգէնինէ՝ Օսմանը կէօմրիւքլէրի սթաթիսթիգէրի իլէ մուգայէսէսի իչուն էմին պիր էտտա օլաճագը չիւպհէսիզ տիր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ

Բուսիա խարիճիյէ նաղդրը գօնթ Լամատորֆ՝ էվվէլքի կիւն Վիէննայա միւվասլէթէ իտուպ, սթասիօնատա Աւսթրիա-Մաճառիսթան խարիճիյէ նաղդրը գօնթ Կոլուխոմսքի վէ տիկէր տիբլօմաթլար թարաֆընատան գապուլ օլունմըշ տըր։ Միւշարէլէյհ Բուս խարիճիյէ նաղդրը՝ իմբէրաթօր Ֆրանսուա Ժօզէֆին հուզուրընա գապուլ օլունաճագ տըր։ Ագշամ նաղդրը միւշարէլէյհ՝ քէնտի չէրէֆինէ վէրիլէճէք զիյաֆէթատ հաղդը պուլընաճագ տըր։ Գօնթ Լամատորֆ՝ պու կիւն արչիտուգ Ֆրանսուա Ֆէրտինանդըն նէզտինտէ թաամ իսէճէք վէ ագշամ Վիէննատան հարէքէթ էյլէյէճէք տիր։

Գօնթ Լամատորֆընը՝ Սրբպիա գրալը Ալէքսանտրա Բուսիա Զարընընը պիր նամէի մախսուսընը թէսլիմէթտիկինէ տաիր օլան հավատիս թէքզիպ օլունըյօր։

Ինկիլթէրա գրալը եէտինճի էտուարտա մախսուս օլարագ թաճ թագընմա զինէթլերի Հինտիսթանընն Տէլհի չէհրինտէ քէմալը շաչաա իլէ իճրա օլունմագա պաշլայրպ, տիւգտը Գօնթ իլէ Հինտիսթան վայիսի լորտ Ֆիւրզըն վէ ժէնէրալ լորտ Ֆիշներ վէ սաիրէ հաղդը պուլընմըշլար տըր։

Սբանիա գրալը Օն Իւչունճի Ալֆոնս՝ Մարօգ (Ֆաս) մէսելէսի հագգընատա հարպկիյ վէ պահրիյէ նաղդրարըյլա միւլագաթ իթմիշ տիր։ Պու կիւն Սբանիա մէճլիսը միւքէլասը ինիգատ իտէճէք տիր։ Թէտատպիրը տսքերիյէի միւխթէլիֆէ իթթիխազ օլունտըղը կիպի, իզինի օլան զապրթան տախի մէմուրիյէթ պաշընա չաղրըլմըշլար տըր։ Եագընտա Ֆաս սուլարընա պիր Սբանեոլ գրուագէօր հարպ սէֆինէսի կիտպ, Սբանեոլ թէպաասընը հրմայէ իտէճէք տիր։

Հինտիսթանըն Բէչավէր չէհրինտէն չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Հինտիսթանընն չըմալը զարպի հուտուար իզէրինտէ միւթէատտտա գարըշգալըգալարը մուճիպ օլմուշ օլան Մօլլա Հատտա՝ պու քէրրէ վէֆաթ իթմիշ օլուպ, եէրինէ Մօլլա Սաֆի Սահիպ գահմ օլմուշ տըր։

Ուաշինկթօնտա մուգիմ էճնէպի սէֆիրլերինին զէվճէլերի՝ Միւճթէմէատ Ամէրիգա բէիսը ճիւմհուրընընն զէվճէսի Մատամ Բուզվէլթէ էյմաս վէ բէրուզէ զեգըյմէթ թաշլարա միւզէյյէն պիր ալթուն քէսէ հէտիյէ իթմիշլեր տիր։

Բուսիանընն Պալթիգ էյալէթլերինտէ շու սօն զէմանլարա գատար Աէլման լիսանը էն զիյատէ թէրվիճ օլունաընը հալտէ չիմտի արթըգ բէյտերբէյ Բուս լիսանը ինթիշար իտիյօր։

Գուրլանտ էյալէթինտէ պիլճիւմէ նահիյէլերտէ իտտարէի ումուրատա Բուս լիսանընն խթիմալի պիր գատէ ումումիյէ սըրասընա կէչմիշ, վէ Աէլման լիսանընատա ասըլգատէկեան իլէ պօրսա գօմիսիսնլարընատա գուլլանմագատա պուլընմըշ տըր։

Բուսիա պահրիյէ նէզարէթի՝ Միւնթէհան Ճարդ սուլարընատա Բուս թօրբիլ վաբօրլարընընն ատէսինի պուքերրէ արթըրմըշ տըր։ Տէօրթ գրթա թօրբիլ սէֆինէսի՝ Գրոնշթատ լիմանընատան հարէքէթ իտէրէք պու սըրատա Պահրը Սէֆիտատ պուլընան վէ Միւնթէհան Ճարդա մուխասէս օլան իւչ գրթա թօրբիլ վաբօրըյլա պիրլէշմէկէ կէթմիշլեր տիր։

Բուսիա Գրըմըզը Խաչ ճէմիյէթի՝ Վասաթի Ասիատա Անիճան զէլզէլինի խապէր ալը ալմագ, չէհրը մէզքիւրէ 10,000 բուպլի կէօնտերմիշ տիր։ Պունտան մատատա ճէմիյէթը մէզքիւրէնին ֆէվգէլատէ պիր մուրախխասը՝ ֆէլաքէթ մէվգբինտէ իսանէլերի թէրթիպ իթմէք իւզրէ 25,000 բուպլի իլէ էլպիսէ վէ չամալըրլարը միւսթասէրպէն Անտիճանա հարէքէթ իթմիշ տիր։

Բուսիա մալիյէ նաղդրը՝ թիւճճար սէֆինէլերինին թէչվիգը ինչաաթը իչուն պու քէրրէ պիր լայիհա գաբէմէ ալմըշ տըր։ Բուսիա հիւքիւմէթի՝ սէֆինէ ինչաաթճըլարընա մէպալիզը միւգթագիյէնին իչտէ պիր գըսմընը բէչինէն իթա իտէճէք, վէ անճագ սէֆինէնը մէզքիւրէնին Բուս էյնա վէ մամուլաթըյլա Բուս աէսթէկեաէլարը իւզերինտէ իմալ ու ինչասը մէչրութ օլաճագ տըր։

ՍԱԳՍՕՆԻԱ ԲՐԷՆՍԷՍԻ ՎԷ ԱՇԸԳԸ

Պու սէրլէվհա թահթընատա տիւնքի նիւսխէմիզատ, Սագսօնիա բրէնսէսինին քէնտի Ֆրանսըզ մուալլիմի Մ. Անտրէ Ժիրօն իլէ, վէ պիրատէրի արչիտուգ Լէոբօլտըն՝ ագթրիս մատամաղէլ Ատամօվիչ իլէ Զուիցցերիատա ճինէվրա չէհրինէ գաչաղլարընը եազմըշ իտի։ Բօմատան վարիտ օլան պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, Սագսօնիա սէրայը իլէ իճրա օլնան միւգաքերաթ նէթիյէճէսի օլարագ Օն Իւչունճի Լէոն Բաբա՝ միւչարէլէյհա բրէնսէսպէ խթիչարէ իթմէք իւզրէ ճինէվրատա վուգուֆը թամմ օլան պիր բուհանի մէսնէտատար իրսալ իթմիշ օլտըղը կիպի, բիվայէթէ նազարէն, միւչարէլէյհ Բաբա՝ պիր մանասթըրա չէքիլմէսինինէ տախի միւչարէլէյհա բրէնսէսէ թավսիյէ իտէճէք տիր։ Պու սուրէթլէ Բաբա՝ բրէնսէսի գօճասը բրէնսէպ պարըշտըրմագ իւմիտինատ պուլընըյօր իմիշ։

Տիկէր Թարաֆատան Սագսօնիա բրէնսէսի՝ բէսմէն պիր պէյանընամէ նէյր իտէրէք, ասլա վէ գաթան գօճասը բրէնսին եանընա ավտէթ իթմէմէյէ գարար վերմիշ օլտըղընը իլան իթմիշ տիր։ Սագսօնիա բրէնսէսի՝ ֆէսխը իգտիմաճա միւթէալլիգ միւգքիսաթ թէսվիյէրէզիյր օլմայընճա նէ Ալէմանիայա վէ նէ Ասթրիայա ավտէթ իթմէյէճէք տիր։

Պիրատէրի արչիտուք Լէոբօլտատա հէմշէրէսինէ բէիֆագաթ իտուպ միւքիլաթընատա միւչարէլէյհայա հը-

---

)(20)(

ԲԻԱՑԱՏՍ ՊԻՐ ԶԻՋԷՔ

—Մօրիս Թօրսի զէնկին տիր վէ էֆքէարը ալիյէ ատհապընատան տըր։

—Մօրիս Թօրսինին տատա պանա իհթիյաճը վար, պու կիւն զիյատէ իշ կէօրէմէթքէ, պու բարայը պանա «ավանա» սուրէթիյլէ վերտի, եարընն եկնէ պէնի պեքլէյօր։

—Անլայլան Միւսիւ Մօրիս՝ իհթիքեարլըգ իթմէք իսթէյօր։

—Եօգ, էօյլէ պիր հալի եօգ կիպի կէօրիւնիր.—տիյէրէք, Լէոնթին պայընա իյնէլէմիշ օլտուղը չաբգասընատան իյնէյի չըգարըպ չաբգայը տա էլպիսէլէրինին իւզերինէ գոյաու։

—Իհթիքեարը օլմասըղընը նէտէն անլատըն։

—Պիր միւատէթ քէնտիսիյլէ կէօրիւլիւիր իսէ բէք գօլայ անլայըրը։

—Էյ օ սէնի մօռէլիրքէճ նամսըզ պուլատ։

—Պայըմ թէմամ տա քէնտիսինին տրատըղը իւզրէ օլտուղընը վէ չօգ վագթ պունընն իյնէն իյի պուլընաբղընը սէօյլէտի։

Լէոնիտատ՝ իսթիհզա իտէրէք.—Անլայըրյօր Մօրիսին նէ տէտիկի։

—Նէ տէտիկինիզի անլայամատրմ, պապատըղըմ։

—Լաղըմ տէյիլ, լաղըմ օլան տա պու ատր.—տիյէրէք վէ բէք չիրքին պիր սուրէթտէ պիր տանա կիւլերէք.—Պիր չարէք զարֆընատա եավաշ եավաշ պուրատան էնէրսին։

—Եվվէթ, պապատըղըմ։

—Իւչ չիլէ ռագը, պիր բիչմիշ տատ թավչանը, պիր չօգ եէչիլ պիպէր, չէօյլէ պիր եէմէք թէրթիպ իտէյիմ քի, բարմագլարըմը էյիճէ եալայըմ, անլայըլատ մը։

—Եվվէթ, պապատըղըմ։

—Սէն եէմէք եարմաղա մէճպուր օլմայատրն, էլլէրինի պէրպատ իթմէյէսին, սէնին աչը կիպի իբրամէթ իթմէքլիկին պէնճէ էյի պիր չէյ տէյիլ տիր. հայատ կիթ պագալըմ։

—Էյմրինիդի իճրա իթմէք իչուն կիտիյօրըմ, պապատըղըմ.—տիյէրէք, Լէոնթին ալէյհանէյէ պօյուն պաղընը ալաը, տօլապատան չըգարարը պիր սէբէթի գօլանա թագարագ տիչարը չըգաբ։

Լէոնիտատ եալընըզ գալարագ քէնտի քէնտինէ.— Զուվալ իչինտէ օլատուղը հալտէ պաչատան այագա գատար լէթաֆէթ տիր, եա իբէք գաթթիֆելէր իչինէ կիրսէ նէ՞ օլուր։

Պանտ տա կիյինիպ գուչանմագ լազըմ տըր, չօճուգլար պէօյիլինճէ պապալարընա գագանմալը տրլար, պէն պունը թանրրըմ, պաչգա չէյէ պագմամ։

Էլպէթթէ պու կէճէ Մատամ Գելզեպուխթը խանէսինէ կիտէր, անընա կէօրիւրիմ, իյէ աէ պիր գարար վերիրիզ։

10.

Եօգարրատա հիքեայէ իթթիկիմիզ Ժիլպէր՝ պիր գաչ կիւն իսթիրատնթատան սօնրա թաղէ Թրաշ օլմուշ, սաչլարը Թարանմըշ, ղայէթ չիթ օլտուղը, վէ սաման ըէնկինատ էլտիվէնլէրինի էլինէ թագմըշ օլտուղը հալտէ, Ըէյլիէօ սօգաղընատա 2 նուամերլը խանէնին գաբուսընատա տուրան արպատատան էնտի։

Պու խանէ՝ Ֆրանսըզ թէաթրօսընընն ագամընատան օլուպ, իտարէնին ազլատմընը չամիլ պուլընըյօր իտի։

Ժիլպէր՝ արպատանընն բարատընը վերտիքտէն սօնրա, խանէնին ճամէքեան գաբուսընը ալբպ իչերիյէ կիրտի վէ պիրինճի գաթա կիտէն եօլը թատգիպ իթտի։

Ժիլպէրին գօլթուղը ալթնատա պիր ըէրը էվրագ օլտուղընը սէօյլէմէկէ իսթիճալ կէսմէթէլիմ։

Խանէնին գաբուսընը՝ Ժիլպէրին կէչէճէկի եէրտէ տուրարագ ատէտի քի,

—Նէ՞ իսթէյօրսընըզ, Միւսիւ։

—Ֆրանսըզ թէաթրօսընընն նաղդրը վէ գօմիսէրը մախսուսը կէօրմէք իսթէրիմ, պուրատա՞ մը տըր։

—Պիլէմէյօրըմ, իւսթ գաթատա պուլընան գաբուսընը՝ սիւվալ իտինիզ։

Ժիլպէր՝ թէքրար եօգարը չըգմազա պաչլատը, վէ իբինճի գաթա կէչիրկինատ, պուրատատ սիյէհլար կիյինմիշ, պէյազ գրավատ, չարրատ պիր գօրսօն թագմըշ պիր ատամ տօլաչըյօր իտի։ Ժիլպէր պու ատատամ սէլամ վերտի։

Պու ատատ՝ Ժիլպէրին սէլամընը սօուգ պիր սուրէթտէ ալաը, վէ նէ՞ իչուն կէլտիկինի սօրմաղա կիւճ հալ իլէ թէնէզիլ իթտի։

Պու ատատ՝ Գօմէթ-Ֆրանսէզ թէաթրօսընընն գաբուսընընատան պիրի իտի։

Ժիլպէր՝ քէմալը նէզաքէթլէ.—Նաղդրը պուրատա՞ մը, Միւսիւ։

Գաբուսը՝ պու սիւվալտ քէմալը վագտ իլէ.—Պիր չէ՞, մի սէօյլէմէք իսթէրսինիզ.—տէտի։

—Եվվէթ, Միւսիւ։

—Զաթընընզա մախսուս պիր ինչ մի պիր։

—Խայր, Միւսիւ։

—Իտարէյէ ատա իչ տէյիլ մի։

—Բէք աէ տէյիլ։

—Օ հալտէ թէաթրօյա ատա օլմալը։

—Եվվէթ, Միւսիւ. պիր չէյ թէէլիֆ իթթիմ տէ թագտիմ իթմէք իսթէրիմ.—տէյէբէք, Ժիլպէր՝ գօլթուղընը ալթնատաքի էվրագը կէօսթէրտի։

—Միւսիւ գօմիսէր օտասընատա տէյիլ տիր։

—Եա նէ՞րէտէ տիր։

—Միւղաքէրէ՝ օտասընատա տըր։

—Աման եա Բապի, նէ՞ գատար մուխալիֆ իչ. ատաթ գաչատ՞ չըգար, սաաթ գաչատ՞ քէնտիսինի կէօրէպիլիրիզ։

—Զանն իտէրիմ քի, պու կիւն կէօրմէք միւմքին օլմազ։

—Եա եարընն։

—Եարընն վէ տիկէր կիւնլեր էօյլէնատէն սօնրա սաաթ տէօրատ տօղրու կէօրէպիլիրսինիզ։

Գաբուսը՝ ճէվապընընն Ժիլպէրի մէէյուս իթտիկինի կէօրիւնճէ, ատէտի քի,

—Գօմէթ Ֆրանսէզ թէաթրօսընընն քէաթիպկինէ միւրաճաաթ իթմէք իսթէսինիզ անը օտասընատա պուլապիլիրսինիզ։ Շու թէնէֆֆիւս օտասընընն սաղ թարաֆընատաքի օտատա տը, գաբուսը տա ճամէքեան տը.—տէտի։

Ժիլպէր՝ մէմնունիյէթը ֆէվգէլատէ իլէ.— Թէչէքքիր իտէրիմ, Միւսիւ.—տիյէրէք, գաբուսընընն թարիֆ իթմէք օլտուղը մահալէ կէտիպ, ճամէքտանը գաբուլը իրթատ։

Իյէրիտէն պիր սէս իչիտիլտի քի, օ տա «պուլյուրընն» իտ։

Ժիլպէր գաբուլը ալբպ իյէրիյէ կիրտի, քէնտիսինի կիւզէլ, միւլթէֆիթ, լաթիֆ պիր զաթընն գարչըսընատա պուլաը։

(Ցեվամ)

մայէ վէ մուավէնէթ իթմէք իչուն Զուիցէրիայա կէմիչ օլտուղընը պէյան էյլէմիչ տիր։ Վիէննայա վիւրուա իտէն մալիւմաթը մէվսուգէյէ նազարէն, միւշարէլէյհ ։արչիտիւ՝ Թրանսվաալտա եէրլէշիպ իգամէթ իտէճէք տիր։ Տիկէր պիր հավատիսէ նազարէն, Սագսոնիա բրէնսէսի իլէ աշրգը վէ պիրատերի արչիտիւք իլէ մատմազել Ատամովիչ՝ Ամերիգայա ազիմէթ իտէճէքլէր տիր։ Հէր նէ օլուրսա օլսուն, պունլարըն էվրօբատա գամայաճագլարը մուհագագ կէօրիւնիյօր։

Բրէնսէսին ավօգաթը՝ տիյօր քի, հեր իքի թարաֆ տա Բաբատան խուսուսի պիր այրըլըգ թալէպ ու խաթիտա իթմէյինճէ, ֆէսխը իզտիվաճլարընը իմքանը եօգ տրը։ Էն միւշքիլ մէսէլէ էվլատլարընը մատատէսի օլուպ, բրէնսէս՝ հէնուզ քիչիւք եաշտա պուլընան ճիյերբարէլերինի քէնտիսի գայրրըպ պէօյիւթմէք իսթէյօր։

Մ. Ժիրօն՝ պիր միւլագաթատա, բրէնսէսլէ էվլէնէպիլէճէկինի իւմիտ իթտիկինի, վէ լաքին միւշարէլէյհանընը ֆէսխը իզտիվաճը չօգ միւշքիլ օլաճաղընը պէյան էյլէմիչ տիր։

Պրիւքսէլտէն վարիտ օլան պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Մ. Ժիրօնըն պերատերի՝ Սագսոնիա բրէնսէսինին զայպ իթտիկի միճէվհէրաթը ալմըշ տրը։

Վիէննատան բէսմէն չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Աւսթրիա-Մաճառիսթան իմբէրաթօրը Ֆրանսուա Ժոզէֆ՝ արչիտիւգ Լէոբօլտ Ֆէրտինանտըն բրիթպէ վէ իւնվանլարտան իսթիֆասընը գապուլ իթմիչ, վէ պունտան պէօյլէ Լէոբօլտ Վօլֆինկ նամընը թաշրմասընա միւսատէ էյլէմիչ, վէ «Թուազօն տ'օր» շուալէէլերի իլէ օրտունըն տէֆթէրլերինտէն իսմի ֆէսխ ու իլղա իտիրմէսինի էմր իթմիչ տիր։

ՊԷՅՆԷԼՄԻԼԷԼ ԷԼՊԻՍԷ ՍԷՐԿԻՍԻ

Ա.

«Պէյնէլմիլէլ էլպիսէ սէրկիսի» նամը թահթընտա պունտան պիր իքի հաֆթա էվվել, Բէթէրսպուրկտա քիչատ իտիրմիչ օլան սերկիի ուռուսի հագդընտա մալիւմաթ իթասը էրպապը տիգգաթ իչուն լիւզումը պիր շէյ տիր։

Օրատա վազ ու թէչհիր իտիրմիչ օլան պին տիւրլիւ շէքլ վէ ճընատա էլպիսէլերին սէյր ու թէմաշասը՝ ատէթա ինանը էտվարը միւսթէլիֆէի թարիխիյէտէ պիր միւտատէթ եաշատը յօր։ Զիքը օլունան սորլարտա եաշայան էպնաի ճընսընը կէյտիկի էլպիսէլէրատ կէօրիւլէն թէխալիւֆ վէ թէճէտտիւտի պիրէր պիրէր կէօզտէն կէչիրմէք, պունլարտաքի ասարը զարապէթ վէ թէնէվմիւի սէյր ու թէմաշա իթմէքլէ ինսան հայրէթ իչինտէ գալը յօր, քէնտիսի իչուն էէնի պիր տէվրէի հայաթ քիչատ իտէն պու մէնզարէ գարշըսընտան հիչ այրըլմամագ իսթէյօր, սէյր ու թէմաշասընտան տօյուլմայան պու սերկի՝ Պէօյիւք Գաթերինանընը մուհիպպը խասսը օլան բրէնս Բօթամբէքինին սերայընտա թերթիպ իտիլմիչ տիր։ սերկի՝ 3 այ իմթիհան էյլէյէճէք տիր։ Ետվարը միխթէլիֆէի թարիխիյէտէ սահիպը նուֆուզ վէ չէօհրէթ պիր թագզմ հիւքմտարան՝ սալիֆիւզղիքը սերայա իգամէթ էյլէմիչ պուլընտրգլարընտան, սերայ՝ էօթէտէն պերու պին տիւրլիւ խաթրրաթը լաթիֆէ իլէ տօլմըշ վէ զայէթ գըյմէթլի էյնա իլէ տէօչենմիչ իտի։ մա մաֆիհի եզմինէի թարիխիյէ վէ հագըրէտ միւխթէլիֆ միլլէթլերին կիյտիքլերի էլպիսէնին թէչհիրինէ հասը էյլէտիկի կիւնտէն պէրի մէնզարէսի օ տերէճէ թէալի իթտի քի, պիւթիւն խաթրրաթը մազիյէյի ունութարրահագ տերէճէտէ բարլագ պիր չէքլ ալտը։

Սերկիյի զիյարէթ իտէնլերին էնզարը տիգգաթ վէ հայրէթինտէ ճիվէնիմա օլան մէնզարէլեր՝ ֆէվգէլատէ նազարրիպա օլմաղլա պէրապէր ֆահտէպախշ տրը։ Մօտա՝ պէշէրիյէթին իլգ տէվիրլերինտէ պիլէ հիւքմֆէրմա իտի։ Ասարը աթիգա իլէ ասարը հազրրէ արասընտա էսկիտէն պերու պիր միւպայինէթ հիւքմֆէրմա օլմագտա տրը։ Մամաֆիհի սերկիտէ կէօրիւլէն ասարը թէխալիւֆ վէ զարապէթ էօյէ պիր շէքլը ճայիպ ալըյօր քի, չիմտիյէ գատտը հէման հիչ պիր եէրտէ էմսալինէ թէսատիւֆ իտիրմէմիչ տիր տէնիլսէ պէճա տրը։ կէրէք չէքլ, կէրէք ըէնքճէ վէ կէրէք դումաշճա կէօրիւլէն թէխալիւֆ ճիտտէն հայրէթավեր տիր։ Սերկիտէն իչերի կիրէն պիր ատամ հեր չէյի կէօրէպիլմէք վէ պունտան ալընճագ հիսսէի իսթիֆատէյի արթըրմագ էմէլէյէ, սալոնտան սալօնա, ճամէքճանտան ճամէքճանա պէօյիւք պիր հայրէթլէ գօշըյօր։

Սերկինին իչինտէ սահթլարճա իմթիտատ իտէն ճէվէլան՝ ըէսիմի կազէթալար իւզերինէ աթֆ իտիլէն պիր պագըշա ասլա մուգայէսէ իտիլմէդ. եէքտիկերինճէ թէվալի իտէն պինլերճէ թագզդաֆէրլեր՝ պիւթիւն լեթաֆէթ վէ շաշասըյա կէօղ էօնիւնէ կելմէքտէ վէ իւզերինտէ մուալլագ պուլընան միխթէլիֆիլեճնաս գօսթիւմլեր զէվգ ավէր օլմագլա պէրապէր, ֆահտէպախշ պիր մէնզարէ արղ էյլէմէքտէ տիր։

Ճէվէլանըմզա՝ Այէմանիա իլէ Ավսթրիա վէ Մաճառիսթան հիւքիւմաթը թարաֆընտան իրսալ իտիլէն թարիխճէ գօսթիւմլերին թէչհիրի իչուն թէֆրիգ իտիլմիչ օլան պէօյիւք սալոնտան պաշյայալը՝։

«Բիղեն սալ» տէնիլէն պու պէօյիւք սալոնըն օրթասընտաքի պէօյիւք մէրմէր սիւթիւնլեր՝ տահտ ուզագտան կէօզլերի գամաշարրաճագ պիր տէրեճէտէ բարլագ տրը։ 1680-1892 թարիխինէ գատտը Բրուսիա օրտուսընտան դապուլ իտիլմիչ օլան միւխթէլիֆ իւնիֆօրմալարընը միւքէմմէլ պիր գօլէքսիօնը՝ իմբէրաթօր Կիյեօմըն էմրի իւզերինէ Պէրլինտէքի ասքերի միւզէ իտարէսի թարաֆընտան իրսալ գըլընարագ, սալիֆիւզղիքը սալոնտա թէչհիր իտիլմիչ տիր։

Պունտան մատտա, մուգատտէմա Բարիզ սերկիսինէ իրսալ գըլընմըշ օլան «Տօմիէն» գօլէքսիօնը՝ Բէթերսպուրկ սէրկիսինտէ կէօթիւրիլմիչ տիր։

—Ալաֆր. դեկտ. ին 22սինտէն 28-ինէ գատտը Տէրսատտէթ վէ ճիվարընտա 3ի գուշ պօղանտան, 1ի գըզլատան, 1ի գըզամուգտան, 2սի թիֆատան օլմագ իւզրէ 209 քիչի վէֆատթ իթմիչ տիր։

ՄՈՒԱՄԷԼԱԹԸ ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ

Զաթիրէ բիացամըզտա պիր գաչ կիւնտէն պէրու կէօրիւլէն ասարը կէրմի պիր ազ խաֆիֆլէչմիչ տիր։ Տիւն Անատօլուտան 22 վակօն պուղտայ կելիպ, լիպրատան ալաղը օլարագ աթիտէքի ֆիյաթլարա սաթըլմըշ տրը.

Պէյազ եումուշագ պուղտայ

	Ֆիլէսի
Պիրինճի նէվ	8½-8¾ ղշ.
Իքինճի »	9¼ »
Գարըշըգ	9¾-11¼ »

Սէրթ պուղտայլարըն ֆիյաթլարընտա պէօյիւք պիր թէպէտտիւլ եօգ ալը. գէլընը չիտէթի սեպէպիյլէ Անատօլունը իչէրիլէրինտէն միւվարէտաթ բէք զիյատէ ալալմըշ տրը։

ՀՐԱՀԱՆԳ

ԴԻՒԱՆՆԵՐՈՒ ԵՒ ԼՐԱԳՐԱՑ ՑԱՐԱԲԵՐՈՒԹԵԱՆՑ

Կազէթա մուհարրիրլէրի իլէ մուխպիրլէրինին Բաթրիգխանէ իլէ օլան միւնասէպաթընտա տաիր աթիտէքի թալիմաթ գալէմէ ալընըպ թէպլեղ օլունմըշ տրը.

Նկատողութեան առնուած լինելով թէ Պատրիարքական դիւանների պատկանող գործեր և գիրեր, որոնք իրենց անձնական հանգամանքով և դիւանատանց կանոններուն համաձայն՝ հանրութեան համար սահմանեալ չեն, և կամ տակավին վերջնական ձեւ չեն առած, հրատարակութեան նիւթ կը դառնան և գանգատանաց տեղի կուտան, և միանգամայն վարչական գործոց ընթացքը կը խանգարին, և որ ևն է՝ ըստ պ. թերի կամ ազիկամի և կամ խեղաթիւրեալ ձեւեր կը ղգենուն, Վարչութեան կողմէ պէտք տեսնուեցաւ յիշեցնել որոց որ անկ է, որպէս զի պարտ ու պատշաճ մտադրութիւնը դարձուի այդ կէտին, և առ այս հարկ սեպեցինք ներկայ հրահանգով հետեւեալները կարգադրել։—

Դիւանի բոլոր պաշտօնեայք ընդհանրապէս և անհատապէս չեն կարող որ և է կերպով ուրիշի հաղորդել ինչ որ դիւանական գործոց մասին կը լսեն, կը կարդան, կը գրեն կամ կ'ընդօրինակեն։ Լրագիրներու լուր հաղորդելու պաշտօնն ու իրաւունքը տրուած է վարչական դիւանապետին՝ ժողովական որոշմանց մասին, և արձանագրութեան դիւանի տեսչին՝ առձեռն եղելութեանց և դիպուածոց մասին։ Ժողովներու ու Խորհուրդներու քարտուղարներն կրնան հաղորդել միայն այն որ Ժողովի կամ Խորհուրդի որոշմամբ կը յանձնարարուի տալ ի հրատարակութիւն։ Հակառակը գործողներ պատասխանատուութեան ներքեւ պիտի մնան։

Լրագիրներու ծառայող լրատարներուն ներեալ չէ դիւաններու մէջ չբնել և գրասեղաններու առջեւ կանգնիլ կամ նստիլ, և դիւանական թուղթերու ձեռք զարնել. միայն որոշեալ ժամերուն համեմատ կրնան դիմել վերեւ նշանակեալ պաշտօնեաներու։ Այդ մասին զանցառուներուն նկատմամբ զգուշաւորութեանց միջոցներ ձեռք պիտի առնուին։

Ժողովներու և Խորհուրդներու անդամներն ալ կը խնդրուի որ իրենց կողմանէ ևս նախանձախնդիր կանգնին դիւանական պահանջից, և հոգ տանին որ որոշումներ գործադրութենէն առաջ հրապարակ չնետուին։

Վարչական ժողովներու եւ Խորհուրդներու հետ գործ ունեցողներուն կ'ազդարարուի, որ Պատրիարքարանը կը զբաղի օրինաւորապէս իրեն ուղղուած դիմումներով եւ վաւերական ստորագրութեամբ հաստատուած գիրերով, եւ չկրնար զանազան անձնական եւ պատահական պարագաներէ թելադրուած հրատարակութիւններուն ետեւէն լինել, և անոնցմով իրեն գործողութիւնները կարգադրել, և եթէ Վարչութեան ուղղուած գիրն ալ որոշումն առաջ հրատարակութեան կը տրուի, պարզ գրութեանց կարգ անցած կ'ելլայ եւ իր պաշտօնական հանգամանքը կը կորսնցնէ։

Պարբերական հրատարակութեանց տնօրէններուն եւ խմբագիրներուն կը յանձնարարուի թէ քանի որ կեդր. Վարչութեան ոյժ ալ է նպատակնին, ինչպէս միշտ կը յայտարարեն, այդ պայմաններու պահպանութեամբ լաւագոյն եւս իրենց նպատակին կը հասնին, եւ վարչական գործոց մասին պատշաճութեանց եւ օրինաւորութեանց պայմանները յարգելով, աւելի օգտակար ծառայութիւն ըրած կը լինին, քան թէ անխտիր ամէն լսուած բան կամ ամէն իրենց գրուած նամակ հրատարակութեան տալով, որք վարչական դժուարութիւններ միայն կրնան ստեղծել, եւ հանրութեան միտքը շփոթել։

Առանձինն կերպով կը խնդրուի խմբագրապետներէն, որ ամէն հաղորդակցութիւն եւ հետազօտութիւն իրենց երկրորդներուն չյանձնելով, անձամբ իսկ հետամուտ լինին, գործերուն ընոյթը և պարագաները ուսումնասիրել, ընդհանուր շահերուն եւ վարչական խնդիրներուն ներքին եւ հիմնական տեսակէտները նկատի առնուլ, Դիւանապետներու եւ կարեւոր անձանց հետ տեսակցելով ճիշդ գաղափար կազմել եւ այնպէս իրենց ընթերցողներուն ուղիղ եւ զտուած նիւթ մատակարարել, եւ ոչ անխտիր ամէն բան ընդունիլ, կանխելու փափագէն ազդուելով։

Ժողովներու և Խորհուրդներու որոշմանց նկատմամբ այն միայն իբր ըստոյգ կրնայ ընդունուիլ, որ դիւանին կողմէ հաղորդուելով կը հրատարակուի կամ պաշտօնական գրութեամբ կը ծանուցուի. իսկ լրագիրներու կողմէ իբր պարզ լուր գրուածները պէտք չէ իբր պաշտօնական ընդունիլ, եւ ոչ ալ՝ ինչպէս ստէպ կը հանդիպի՝ սխալ լուրէ մը շփոթելով Պատրիարքարանէ պահանջներ ընել, կամ գործադրութիւններ խնդրել։ (Կնիք Պատրիարքարանի)

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

ԿԷԼԻՊՕԼՈՒ

Կազէթանըզըն 5329 նումէրօլը Նիսխէսինտէ „Կէլիպօլուտաքի Տ. Մարէն քահանայ հագգընաա եինէ Բաթրիգխանէյէ չիքեայէթ օլընարագ թէպտի թալէպ օլունաղընա տաիր պիր ֆգրա միւշահէտէ օլընմըշ տրը։ Հալպուքի խուսուսը մէզքիւր հագգընտաքի չիքեայէթտէն մահալլի Թաղականութիւնը խապէրտար օլմաղը կիպի, մուամիլէյհ քահանանըն տա պիր միւտաէթտէն պէրու մուճիպը չիքեայէթ պիր հալ ու հարէքէթտէ պուլունաղը տախի կէօրիւլմէմիշ օլաղընան, պու քէրրէ չիքեայէթը վագընընն պիկտաս օլմաղը թապիի պուլունմաղլա, քէյֆիյէթը մէզքիւրէնին թահրիհ պուրմասընընն՝ ճէրիտէի ֆէրիսէլէրինին պիր քէօղէսինտէ տէրճի միւթէմէննա տրը։

ԳԱՍՊԱՐ ԶԻՆԱՐԵԱՆ

1902 դեկտ. 12

[Սինկէր տիքիչ մաքինատընընը իլանը իրին ատն տահիֆէյէ միւրաճաաթ օ. լունա։]

ՆՕՐԴՏԱՅՉԷՐ ԼՈՅՏ

NORDDEUTSCHER LLOYD

PAQUEBOT POSTE IMPERIAL ALLEMAND

ՊՐԷՄԷՆ-ՇԷՐՊՈՒՐ-ՆԻՒ-ԵՕՐԳ ԽԱԹԹԸ

Վաքօրլար

ԳԱՑՉԷՐ ՎԻԼՀԷԼՄ ՏԷՐ ԿՐՕՍԷ Շերպուրատան դեկտ. 1/13
ՊՐԱՆՏԷՐՊՈՒՐԿ Պրէմէնատէն դեկտ. 23/6
ՖՐԱՆԿՖՈՒՐԹ Պրէմէնատէն դեկտ. 1/13
ՆԷԳԱՐ Պրէմէնատէն դեկտ. 7/20
ՊՐԷՍԼԱՒ Պրէմէնատէն դեկտ. 11/27

ՃԷՆՕՎԱ-ՆԱՊՕԼԻ-ՆԻԻ-ԵՕՐԳ ԽԱԹԹԸ

ԹՐԱՎ Ճէնօվա-Նաբօլիտէն դեկտ. 23/6
ԳԱՐԼՍՐՈՒՀԷ Պրէմէնատէն Պալթիմոր իչիւն դեկտ. 5/18
ՄԱՅՆ Պրէմէնատէն Պալթիմոր իչիւն դեկտ. 12/25
ՖՐԱՆԿՖՈՒՐԹ Պրէմէնատէն Կալվէսթօն իչիւն դեկտ. 30/13
ՄԱԳՆԱ Պրէմէնատէն Գուպա, Հավանա, Մանզանիլ իչիւն դեկտ. 1/14
ԴՐԷՍԴԷԼՏ Պրէմէնատէն Պրազիլ, Պանիա, Բիօ տը Եանէյրօ վէ Սանթօս իչիւն դեկտեմբեր 30/1
ՀԷԼԿՕԼԱՆԴ Պրէմէնատէն Բլութա, Գօրունա, Վիլլա Կարչիա վէ Բիկօ իչիւն դեկտ. 7/20

ՄԵՔԻՆԷԷԼԱՅԻ ՏԱՐԳ ԽԱԹԹԸ

ՏԱՐՄՇԹԱՏ 27/10 դեկտ. Ճէնօվա-Նաբօլիտէն
ՇԹՈՒԹԿԱՐՏ 11/24 դեկտ. Ճէնօվա-Նաբօլիտէն
ՊԱՄՊԷՐԿ 29/12 դեկտ. Ճէնօվա-Նաբօլիտէն
Բէնանկ, Սինկապուր, Հանկ-Գոնկ, Շանկայ, Նակազաքի, Հիոկօ, Եօգոհամա իչիւն։

ԱՖՐԻԿԱԼԻՔԻ ԽԱԹԹԸ

ԲՐԻՆԶ Ըէճէնթ Լէոբօլտ դեկտ. 21/9 Ճէնօվա-Նաբօլիտէն
ՖՐԻԴՐԻԽ ՏԷՐ ԿՐՕՍԷ դեկտ. 17/30 Ճէնօվա-Նաբօլիտէն
Գօլֆպա, Ֆրէմանթլ, Աուէլիա, Մէլպուրն վէ Սիանէյ իչիւն։

Պալէսաալ զիքր օլունան լիմանլար իչիւն կէրէք եօլը վէ կէրէք էչնա վէ էմթաա գապալ էյլէյէճէք տիր։

Տահա զիյատէ մուֆասսալ մալիւմաթ ալմագ իչիւն պէրվէճէճը աթի ատէնթէլէրէ միւրաճաաթ իթմէլի տիր.

Կ. ՀԱՄԲԱՐՁՈՒՄԵԱՆ վէ Ժ. ՏԷՊՈՒԱՆ
ԳԱԼԱԹԱՍԱ, ԳԱՐԱՖԷՕՑՏԷ, ԵԷՆԻ ԽԱՆ Ն՝ 218Տ

ԻՒԹԱՐ.—Էյնա վէ էմթանընն օգրուտան տօղրուտա Տէրսատէթտէն պալէսատ զիքր օլունան լիմանլարտան պիրինէ նագլ իթմէկի՝ ատէնթէլէրի տէրէօհատ իտէրլէր։

ՄԻԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Կէչէնտէ Անթաքիա գաղաքընտա հայտուտլըգ իտուպ ճիւրմ սահիպի օլան պիր գաչ շախս տէրտէսթ օլընըզը կիպի, պու քէրրէ տախի սըրգաթ մատտէսինտէն տօլայը մաղնուն օլան էշխաս տախի տէրտէսթ օլընըզ, մահքէմէյէ թէսլիմ օլունմըշ տրը։

—Նիշան-թաշը ճիվարընտա մուդիմ Լեւոնը տիւն ագշամ Գալաթատա Աւսթրիա բօսթախանէսի էօնիւնտէն կէչտիկինտէ պիր եանքէսիճի՝ ճէպինտէ պուլընան բարա չանթասընը չյարմըշ տրը։ Զանթաճա 5 Օսմանը վէ 4 ինկիլիզ լիրասը յլա 1 մէճիտիյէ վար իմիշ։ Զաբթաճա եանքէսիճի արանմագտա տրը։

—Տիւն ագշամ իչինտէ իքի միւշթերի պուլընտրզը հալտէ Պէյօղլունտա թագսիմտէ տուրմագտա օլան պիր արապանը պէկիրլերի հէր նասրլատ իւրքմէսինտէն ազապայը սիւրիւքլէյերէք, Շեշլի ճիհէթթինէ տօղրու կէօթիւրմիշլեր տիր։ Արապա բարչալանմըշ վէ պէկիրլերին պիրիսի ատրը կէլմիշ իսէ տէ, պէկիրին պիրիսիյլէ միւշթերիլերին նէ՝ օլտուղը անլայշըլմամըշ տրը։

—Գալաթատա Սինավօն սօգաղընտա պիր խանէէտ սաքին Լէհլի խանիմին 4 եաշընտաքի օղլու Մօրտուխայ տիւն կէճէ էվին մանթպախընտաքի գուրայա տիւշմիւշ իսէ տէ, գուրթարըլմըշ տրը։

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ

ՏՕՂՐՈՒ ԵՕԼ ԻՒԶԷՐԻՆՏԷ ԳԱԼԱԹԱ ՍԷՐԱՅԸ ԼԻՍԷՍԻ ԳԱՐՇԵՐԸՆԸ

Ն. 206

ԱՅՍՏԷ

ՍԳՕՆԹՕ

Գ. Գալֆօբուլօնքն Օ ԲՐԷՆԹԱՆ մաղազասընտաքի մալլարընը պիւթիւն ֆիյաթլարը իւզերինէ։

ՍՕՆ ԼԻԳԻՏԱՍԻՕՆ

50

Իչպու մաղազատա բէք կիւզէլ իբէքլի վէ եուշը գումաշլար վէ տիկէր նուվօթէ հէր տիւրլիւ մալլար՝ ասըլ ֆիյաթլարընտան եարը պէ եարը թէնզիլ իլէ սաթըլմագտա տրը։ Իլթէ հագիգաթէն ֆէվգէլատէ պիր ֆըրսաթ. պունտան հէր քէս իսթիֆատէյէ չըթագ իսէճէկի չիւպհէսիզ տիր։ 15—6

ՅՕԳԹ. ՎԱՀՐԱՄ Յ. ԹՈՐԳՈՄԵԱՆ

Պէյօղլունտա Թագսիմ սօգաղընտա Ն. Յտէն Երինէ մէզքիւր սօգաղատա Ն. 23 խանէյէ իգամէթինի Նագլ իթտիկինի իլան իտէր։ Սապրգը վէճհէյէ բէնճէշնպիհ կիւնիւնտէն մատատա, հէր կիւն ալաթուրգա սաաթ 7էն 10ա գատտը խատթա գապուլ իթմէքտէ տիր։ 10—7

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

10,000,000 ԼԻՐԱ ՍԷՐՄԱՅԷԼԻ

ԱՆՕՆԵՍ ՊԵՐՔԷԹԻ

Մէրքէզի Գալաթատա
Աժանսը՝ Սթանպոլատա Եէնի Ճամիէ
Իտարէխանէսի՝ Պէյօղլունատա Տօղրու
Եօլատա Ն՝ 347տէ

—o—

ՊԱՇԼԸՋԱ ԱԺԱՆՍԼԱՐԸ ԼՕՆՏՐԱ ՎԷ ԲԱՐԻԶՏԷ

ՇԻՒՊԷԼԷՐ

Ատալիա	Դօնեա
Ամասիա	Լարնագա
Այտընը	Գարիրէ
Ակիօն Գարահիսար	Մէրսին
Հալէպ	Միտիլլի
Իսքէնտէրիյէ	Ուշադ
Էսքիշէհիր	Բօր-Սիտա
Էնգարէ	Սէլանիք
Պաղտատ	Սամսօն
Պէյրութ	Սիվաս
Պրուսա	Իզմիր
Գալաթամպօլու	Թրապիզոն
Շամ	

Մուայէն միւատէթլի խութիգրազ, վէ եախսա թահվիլաթ վէ եա բօլիցայա գարշը հիսապը ճարի խութիգբազը։

Բօլիցա ագանթօսը։

Թիւրքիա վէ մէմալիքը էճնէպիյէնին պայլըճա չէրլէրի իւզերինտէ հէվալէնամէ, չէք վէ բօլիցա վէ թէլէկրաֆ օրանլարը իթա օլունը։

Հիսապը ճարի քիւչաը, թահվիլաթ վէ եա զիգրյմէթ էշեա մուհաֆազասը։

Թիւրքիա վէ մէմալիքը էճնէպիյէտէ գուբօնլար թահսիլի, Պօրտա էմրէլէրինին իճրասը, վէ միխթէլիֆ ճինս ագէնտ ախզ ու ֆիւրուխթը։

Օսմանլը Պանգասը՝ պէրվէճճը աթի միւատէթ վէ ֆիյաթ իւզրէ ագէնտ տէբօզիթօսը գապուլ իտէր։

Մէսէլա,

(2 սէնէ միւատէթլի տէբօզիթօ իչին սէնէվի 100տէ 3½։

(1 սէնէ միւատէթլի տէբօզիթօ իչին սէնէվի 100տէ 3։

(6 այ միւատէթլի տէբօզիթօ իչին սէնէվի 100տէ 2,

(3 այ միւատէթլի տէբօզիթօ իչին սէնէվի 100տէ 1½)։

Սթանպոլ ժամանը՝ զիբր օլունան պիւճիւմէ մուամլաթը տէրէօհտէ իտէր, վէ պունանա մասատա էմթամա իւզերինէ խթիգրազ (ավանս) ագա էյլեր վէ սորֆ «գօնսինիասօն» եախսա «տէբօզիթօ» իլէ էմթամա գապուլ իտէր։

Բէզալիք Պէյօղլու իտարէխանէսի տախի թէքմիլ պու պանգա մուամլաթը էճրա իտէր, (եալնըզ էմթամա իւզերինտէքի մուամլաթի միւթէսնասրը)։ Պունանա մասատա մէզգիւր իտարէխանէ՝ կիւնիւն բիացասը մուճիպինճէ տէրհալ թէվլիմ օլունմագ իւզրէ միւխթէլիֆ բիյանգօլը էճամ, մէսէլա Վիլ տը Բաբի բիյանգօլը թահվիլաթը, Օսմանլը բիյանգօլը թահվիլաթը, Եունան բիյանգօլը թահվիլաթը, Բանամա բիյանգօլը թահվիլաթը վէ զարրիհիմ վէ զարրհիւմ ալզպ սաթաթ։

Սթանպոլ ժամանը իլէ Պէյօղլու իտարխանէսի տախի Բուտէլի չըմնտրֆէր բիյանգօ բրօմէլէրի սաթմագտա, վէ Թիւրքիատա թէճէպս օլունան տիկէր պիւճիւմէ պանգա ժամանլարը կիպի, «էնէվի» 100տէ 2 ֆրանգի 100 Օսմանլը լիրասընա գատար հիսապը ճարի (գանթ-գուրան) ֆօնտօլարը գապուլ իթմէքտէ տիրէլեր։

Օսմանլը Պանգասը 100տէ 3½ Ֆրանսըզ վէ 100տէ 3 Անգլիան բանթը մուգապիլինտէ պիր մէպլաղը քիւլիւք հիսապը ճարի բէհնիյէ իթա իտէր վէ մէզգիւր բանթլար՝ տէբօզիթօ իտիմիզ ֆօնտօլարա մախսուս խուսուսի պիր ասպիէնին թահթընա վագ իտիլիր։ Տէբօզիթօ արթարգա բէհն տախի բէյտէրբէյ թէզալիւա իտէր։

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ

1863 ՏԷ ԹԷՔՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏՐԻ ԱՆՕՆԻՄ ԳԱՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ 250,000,000 ՖՐԳ.

ԲԵԱՄԻԼԷՆ ԹԷՔՏԻՑԷ ՕԼԸՆՄԸՇ

Մէրքէզ իտարէխանէ Գալաթատա
Գարաքէօյտէ քէօբրիւ պաշընտա.

Շիւպէլէրի
Պէյօղլունատա Ճատտէի Բէպիրտէ Ն. 333,
Սթանպօլատա Սուլթան Համամ ճատտէսինտէ Ալլահվէրտի խանընտա.

Մէրքէզ իտարէխանէսիյէ չիւպէլէրիմիզ պիւճիւմէ պանգա մուամլաթը-նը իյթա իտէր։

Մէրքէզ իտարէխանէսինտէ քիրանրն էհվէնիյէթի վէ դացալարըն սաղլամ վէ մէթինլիկի նօգթահ նազարընտան բէգապէթին ֆէվգէնտէ քիրաբզգ տէմիր գացալար վար տը։

Գալաթատաքի մէրքէզ իտարէխանէսիյէ Պէյօղլունատաքի չիւպէտէ հէվալէնամէ համիլէրինին թահթը էմրինէ սալօնլար վէրիլէճէք տիր։

Սթանպօլատաքի չիւպէ էշեա վէ Թիւճճար էմթաատը իւզէրինէ ավանս սուրէթիյէ բարա իգրալ իթիհի կիպի, Սիրքէճիսէքի անպարընա տա էմանէթ սուրէթիյէ էշեա վէ էմթաահ մէզգիւրէյի գապուլ վէ վագ իտէր։

Բէյնալը ճէլեպ Մէհմէտ էֆ.-նին՝ իգամէթկահը մէճճուլ Գարեգին Մեծատուրեան զիմմէթինտէ պա իլամ մահքիմունպիհ ալաճաղը օլան մալիւմ էլ մրգտար մէպլիղին թէվմինը իսթիֆաքը զրմիրնտա Գալաթատա Բէնոքէշ մահալլէսինտէ Թօրճլար ճատտէսինտէ վագը օլուպ Թահթը հանգա ալընան մալիւմ էլ հուսուսա թահթանի վէ ֆէվգանի 19 օտա վէ 31 վէ 33 վէ 37 նօմէրօլու 3 պապ մաղազայը միւթէմիլ 35 նօմէրօլու Յէլիրմէն խանընն Այասօֆեան Բէկիր վէ Պէքթաշ էֆ. վագֆիլարընտան միւլքի իլէ ատրունինտէ միւսթէգարր պէրվէճճը միւլքիյէթ կէտիկի օլարագ միւլք վէ կէտիք 6 հիսսէ իթիպարբյա միւթէվէֆա Գէորգ Մեծատուրեանին 6տա 1 նիսպէթինտէքի հիսսէսինէն մախատմը մէրգում Գարեգին Մեծատուրեանա իրսէն ինթիգալ իտէն 2 հիսսէի չայիասը լէգէլմիզայէտէ 14000 ղր. ալթուն ագէնտ պէտէլ իլէ թալիպի էօհտէսինտէ թէգարբուր իթմիշ օլմագա, Թարիխը իլանտան իթիպարէն 31 կիւն, եանի չէհրը քիսն. սանիի Բուտինին 18ինճի ճումա էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար 100տէ 5 զամմբյա թալիպ օլանլարընն 100տէ 10 նիսպէթինտէքի բէյ ագէնտերինի պիրլիգտէ ալարագ Պէյօղլու Պիտայէթ Մահքէմէսի իճրա տարիբէսինէ միւրաճաաթ էդէնմէկերի վէ եէվմ վէ վագթը մէզգիւրտէ տախի գարարատտի գաթիսի քէշիտ գըլընմագ իւզրէ մէզգիւր խան բիչկեահընտա հազըր պուլունմալարը տարիբի մէզգիւրէ ճանիպինտէն իլան օլունը։

16 քեան. էվվել 318

ԷՎԴԱՖԸ ՀԻՄԱՑՈՒՆ

Պէտէլերինին նըսֆը լիրա 100 ղր. տան նագտէն իյֆա վէ նըսֆը տիկերի ֆազինէի էվգաֆը Հիւմայունա մախատս սուրէթ վէ սերվի իլէ մահսուպէն թէվմիյէ օլունմագ իւզրէ տիֆիզգիր մահիլուպթըն ուսուլ վէ նիզամը իգթիպասընտան օլան 4 հաֆթաբ իլանընտան ԿՆՀ հաֆթաբը օլմագ իւզրէ 318 սէնէսի քեան. էլլին 16ինճի իլինինտէն իթիպարէն մահը մէզգիւրը 23ինճի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար ասն միւզայէտէսի իճրա վէ էրթէսի սալը կիւնի 100տէ 5 վէ օնտան սոնրա 100տէ 10 զամմ գապուլ օլընճաղընտան, թալիպ օլանլարը՝ գէյմէթը մուխամմէնէնին էօչրինտէ միւսավի թէ-էմին ազէլէրիյէ պէրաբեր Մահքէմաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էլլէմէ-լերի իլան օլունը։

Դը յմէրիը
ֆօ-խոմմէնէօ

..750..750..500. — Ֆաթիհտէ Տիւկէրդյատէ մահալլէսինտէ Սարրաճխանէ տէրունինտէ Գօրոճըլար ճատտէսինտէ 51 նօմէրօլը թէրպիէն 45 զըրա արսատա մէպնի տէրունինտէ սարրաճ կէտիկինի միսթէգարը միւլք մա կէտիք քեարկիր պիր պապ տիւքքանընը նըսֆ հիսսէսի. Հիւսնի էֆէնտի։

..00..17015. — Պէյլերպէյինտէ Զամբճա ճատտէսինտէ 19 նօմէրօլը թէրպիէն 300 զըրա արսատա մէպնի 8 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 1 խարապ համմամ մահալի վէ տերունինտէ ճարի մաք լեզդի միւթէմիլ ախչապ պիր պապ քեօչք վէ պաղչէնին ըուպ, վէ պաղ մահալլինին նըսֆ հիսսէսի. հաճի Մահմուտ էֆ.։

..4500..4500.—Զարչուի Բէպիրտէ Միւթէվելլի սօգաղընտա 19 նօմէրօլը թէրպիէն 20 զրա տերունինտէ եօրկանճը կէտիկինի միսթէգարը միւլք մա կէտիք քեարկիր պիր պապ տիւքքանընը սաիֆ իւզ զիբր կէտիկինին նըսֆ, վէ միւքինին 50 ազչէտէն 110 ազչէսի. Հիւսնի էֆէնտի։

..00..18687½. — Թապիպ Հաճի Մեհմէտ Աղա վագֆընտան Դասքմ Բաչատա Եահիա Բէթիխիտ մահալլէսինտէ Սիհատի Գարարը ճատտէսինտէ 42 նօմէրօլը թէրպիէն 480 զըրա արսատա մէպնի 1 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույույը վէ 1420 զրա պաղչէյի վէ 1 ասրնրճը միւթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին 16 հիսսէ իթիպարբյա 3 հիսսէսի. հաճի Հիւսէյին։

..00..4687½.—Գալաթատա Եէնի Ճամի մահալլէսինտէ Հաճի Ֆօթի սօգաղընտա 10 նօմէրօլը թէրպիէն 310 զըրա արսատա մէպնի 10 օտա վէ 2 սուֆա վէ 170 զրա խբէլէ մահալլինի միւթէմիլ վէ սէնէվի 36000 ղր. քիրալը քեարկիր վէ 1 մրգտար մահալի ախչապ մուգատտէմա խավեարճը պագգալ կէտիկի, էլեէվմ բագը ֆաարիգաբը օլարագ իսթիմալ օլունան կէտիկին 120 սէհիմ իթիպարբյա պիր պուդուգ վէ բուպ վէ սէմէն հիսսէսի. հաճի Հիւսէյին։

...00..18666.— Աճէմգատ Ալի Զէլեպի վագֆընտան Պաղչէ Գարաբաշտա Զէլեպի օղլու Խավաճէ Ալաէտտին մահալլէսինտէ Թահմիզ սօգաղընտա 17, 19, 21 նօմէրօլը թէրպիէն 324 զրա արսատա մէպնի 11 օտա վէ 1 հայլուգ վէ Թահթընտա 2 մաղազայը միւթէմիլ վէ չէհրի 1000 ղր. քիրալը Ֆէճճի Էսանը տինմէքլէ մատրուֆ քեարկիր պիր պապ խան վէ Թահթընտա 2 պապ մաղազանը 15 հիսսէ իթիպարբյա 2 հիսսէսի։ Հիւսնի։

..10..15000. — Գումգարբուտա Տիւլպենտէի Հիւսամէտտին մահալլէսինտէ Տիւլպենտէի սօգաղընտա 49, 51 վէ 53 նօմէրօլը թէրպիէն 150 զրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 գույու վէ 35 զրա պաղչէ վէ իթթիսալինտէ 2 պապ տիւքքանը միւլթէմիլ վէ չէհրի 120 ղր. քիրալը ախչապ պիր պապ միսթէգարը վէ 2 պապ տիւքքանընընը պիւթիւնի. Հիւսնի։

..2500..3730. — Աճէմ Ահմէտ Աղա վագֆընտան Պաղը Ալի ճիվարընտա Լալա Խայրէտտին մահալլէսինտէ Օտալար սօգաղընտա 13 նիւմէրօլը թէրպիէն 60 զրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույույը միւթէմիլ նիմ քեարկիր պիր պապ խանէ միւլքինին ըուպ հիսսէսի. Հիւսնիւ։

..00..1667.— Պաղչէ Գարաբաշտա Զէլեպիղլու Ալաէտտին մահալլէսինտէ Խասրրճըլար ճատտէսինտէ 12 վէ 14 նիւմէրօլը 2 պապ մաղազա միւլքինին 6 հիսսէ իթիպարբյա 4 հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..00..2500.—Տէֆթէրտարը էսագ Իպրահիմ էֆ. վագֆընտան Ռումելի Հիսարընտա Ալի Թօրլագ մահալլէսինտէ Զէյմէ սօգաղընտա միւքերրը 4, 6, 52 նիւմէրօլը թէրպիէն 100 զրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 110 զրա պաղչէյի վէ Թահթընտա մէստուտ պիր պաղդայ վէ պիր աթթար տիւքքանընընը միւլթէմիլ ախչապ պիր պապ միսթէգարը վէ Թահթընտաքի տիւքքանընընը նըսֆ հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..00..20000.—Տարիսսաատէ Ազասը Մէրճան Աղա վագֆընտան Զարչուի Բէպիրտէ Բէրտահճը խանը սօգաղընտա 28 նօմէրօլը թէրպիէն 30 զրա արսատա մէպնի քեարկիր պիր պապ տիւքքանընը նըսֆ հիսսէսի. Հիւսնի։

..4000..2500.—Թուրչուճը Հիւսէյին պէյ վագֆընտան Խասքէօյտէ Թուրչուճը մահալլէսինտէ 4 նօմէրօլը թէրպիէն 200 զրա արսատա մէպնի 6 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 600 զրա պաղչէյի միւթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին 16 հիսսէ իթիպարբյա 16 հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..00..6250.— Անատօլու Հիսարընտա Զավուշ Պաշը ճատտէսինտէ 6 նիւմէրօլը թէրպիէն 400 զրա արսատա մէպնի 3 պապ պաղչէպան օտասը վէ 2 գույու վէ 1 սամանլըղը վէ 1 ալբբը միւթէմիլ 70000 զրա Արմուտլը պօսթան տինմէքլէ մատրուֆ պօսթանը 41 հիսսէ իթիպարբյա 2 հիսսէսի. հաճի Հիւսէյին էֆ.։

..3000..3000.—Տէֆթէրտարպաշը Հասան էֆ. վագֆընտան Պէյօղլունտա Գամէր Խաթուն մահալլէսինտէ Ֆէսլիյէն սօգաղընտա 60 նօմէրօլը թէրպիէն 40 զրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 14 զրա պաղչէյի միւթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիթիւնի. Եօրիւճի Հիւսէյին։

Նաղզ ոտնտա 5 խաչընտա պիր Բուս հայվանդյա զայէթ գուլլանըլը պիր պրիգ սաթլգ օլտուղընտան, թալիպ օլանլարը Շահզատէ Պաշընտա Շէմսի գրատթխանէսի միւթէֆերի Սալիհ էֆենտիյէ միւրաճաաթ էդէմէլերի։

Ալաֆր. դեկտ.-ին 31ինճի չարշէնպէ կիւնիւ սապահ ալաֆրանկա սաաթ 10ա գաթթան Օլիվիէրին սիւվար օրտուղը «Սիտոն» վապորը՝ Նօվօրսօխք վէ Պաթումա։

Ալաֆ. յուն.-ըն 6ինճի բ.երթէսի կիւնի ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գաթթան Գօմպոն սիւվար օլարը «Օրթէկալ»վապորը Սամսօն, Թրապիզոն, Պաթում վէ Նօվօրսօխք։

Բարիզ իչուն վէրիլէն պիլէթլերին ֆիյաթլարը պէրվէճճը աթի տիր.

Պէյօղլուգ բօսֆորլարը 1ինճի սէվգը 320 ֆր,
2ինճի մէվգը վապոր վէ 1ինճի մէվգը չըմնտրֆէր 242 »
2ինճի մէվգը վապոր վէ 3էճ մէվգը չըմնտրֆէր 230 »
Սեւգ վապորլարը յա եա-լընըզ 1ինճի մէվգը 245 »

Տոհա միւքէմմէլ մալիւմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլեր՝ Գալաթատա Մէճիտիյէ Սոքէ Ֆրանսէզալ մէրքէզ ագենթէլիկինէ միւրաճաաթ իսթէյիրլեր։

Գումբանեա՝ ասղրուատան ասղրուա Բարիզ վէ Բորբ-Լիօն-Մէտիթէռանէ չըմնտրֆէրինին էն իյէք սթոսիօնլարը իչուն ասֆալ պիլէթ վէրէպիլիր։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

—o—

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՔ

Անատօլու լիմանլարրյա Պաթում, Նովօրսօխք, Տէրասատէֆ, Իզմիր, Սէլանիք, Շերա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր վէ Լօնտրա վէ Տէրասատէֆ իլէ Սուրբա վէ Մարբր արասընա մանթաղամ սէյր ու սեֆերլեր.

Վիւրուտինէ պէքլէնէն վապորլար

Ալաֆ. 1903 յունվ.-ին 1ինճի բանէնպէ. կիւնիւ «Սախալիէն» Մարսիլիատան։

Ալաֆր. դեկտ.-ին 30ինճը սաբլ ագշամը «Սիտոն»՝ Մարսիլիատան։

Ալաֆր. յունվ.-ըն 4իւնճի բազար կիւնիւ «Օրթէկալ» Մարսիլիատան։

Հարէքէթի իսթճէք վապորլար

Ալաֆր. յունվ.-ըն 1ինճի բանէնպէ. կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գաթթան Մէսիէնին սիւվար օրտուղը «Սախալիէնէ» վապորը Զանանգալէ, Իզմիր, Վալթի, Պէյրութ Լարնագա, Մարսին, Իսքէնտէրուն, Լաթաքիա վէ Թարապլուսա։

Ալաֆր. դեկտ.-ին 31ինճի չարշէնպէ կիւնիւ սապահ ալաֆրանկա սաաթ 10ա գաթթան Օլիվիէրին սիւվար օրտուղը՝ «Սիտոն» վապորը՝ Նօվօրսօխք վէ Պաթում։

Ալաֆ. յուն.-ըն 6ինճի բ.երթէսի կիւնի ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գաթթան Գօմպոն սիւվար օրտուղը «Օրթէկալ»վապորը Սամսօն, Թրապիզոն, Պաթում վէ Նօվօրսօխք։

Բարիզ իչուն վէրիլէն պիլէթլերին ֆիյաթլարը պէրվէճճը աթի տիր.

Պէյօղլուգ բօսֆորլարը 1ինճի սէվգը 320 ֆր,
2ինճի մէվգը վապոր վէ 1ինճի մէվգը չըմնտրֆէր 242 »
2ինճի մէվգը վապոր վէ 3էճ մէվգը չըմնտրֆէր 230 »
Սեւգ վապորլարը յա եա-լընըզ 1ինճի մէվգը 245 »

Տոհա միւքէմմէլ մալիւմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլեր՝ Գալաթատա Մէճիտիյէ Սոքէ Ֆրանսէզալ մէրքէզ ագենթէլիկինէ միւրաճաաթ իսթէյիրլեր։

Գումբանեա՝ ասղրուատան ասղրուա Բարիզ վէ Բորբ-Լիօն-Մէտիթէռանէ չըմնտրֆէրինին էն իյէք սթոսիօնլարը իչուն ասֆալ պիլէթ վէրէպիլիր։

ՍԻՆԿԷՐ

ՁԱԹԸ ՀԱՁՐԷԹԸ ՇԻՀՐԻԹՑԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՀՀԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընըն խալէս Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընն զէրթէբի վէ մէթանէթի իլէ սարբ պիր խայլի մուհասէսէնթը օլ տէրէճէ թագտիր օլընմըշ տը քի, պու կիւն տինեանընն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիկալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիրլեր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգտ պուլան միւթէատտիտ սէրկիի ումումիլէրտէ տէրթ եիւզտէն զիյատ սիրլօմ վէ մմտալարա նահկ օմմուշ տը։

Շիւպէլէր պիրճիւմէ վիլայաթը Շահանէտէ։

Մէզգիւր մաքինալարըն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա [Տօղրու Եօլատա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։
[Պօն Մարշէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքերրեր։

Գալաթատա [Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
[Թրամվայ սթասիօնընընն գարշըսընտա։
[Սուլթան Համամընտա Նօ. 2։

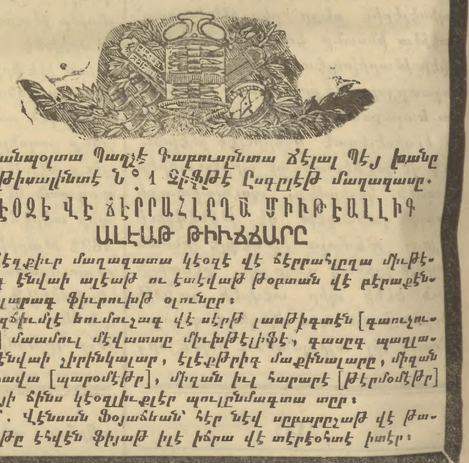
Սթանպօլատա [Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա
[Նօ. 13։

Իւսկիւտարատա [Զարը պօյունտա Նօ. 120։

Թագիտլէրտէն սագընմագ իչուն պալէտտէքի մարգանընն՝ մաքինալարը-նը իւզէրինտէ պուլունմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէզգիւր գումբանեանընն իտարէի ումումիյէտի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլատա 343 վէ միւքերրեր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սէրգիս պէյ խանէսինտէ։

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՖՃԱՀԵԱՆ



Սթանպօլատա Պաղչէ Գարաբաշտա Ճէլալ Պէյ խանը իթթիսալինտէ Ն՝ 1 Ջէֆթէ Ըսգրլէթ մաղազասը.

ԿԷՕՋԷ ՎԷ ՃԷՐԲԱՀԼԷՂՆ ՄԻԻԹԷԱԼԻԹ ԱԼԷԱԹ ԹԻՀՃՃԱՐԸ

Մէզգիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրբահլըղա միւթալիզ էնվաի ալէաթ ու էաէվաթ թօբտան վէ բէրաքէթ օլարագ ֆիւրուխթ օլունը։

Էզճէմէլէ եումուշագ վէ սէրթ լասթիգտէն [գաուլուտան] մատմուլ մէվատտը միխթէլիֆէ, գասդգ պաղլարը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միգան իւլ հավա [պարօմէթր], միգան իւլ հարարէ [թէրմօմէթր] վէ էյի ճինս կէօզլիւքլեր պուլունմագտա տը։

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սրբարշաթ վէ թամիրաթը էհվէնն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրէօհտէ իտէր։

ԼԻՈՆԻՕՆ

ԵԱՆԿԸՆ ՎԷ ԷՕՄԻԻՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱՍԸ

1828 ՎԷ 1829ՏԱ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

ԲԱՐԻԶՏԷ ՎԱՆՏՕՄ ՄԷԶՏԱՆԸՆՏԱ 9 ՆՈՒՄԷՐՕԼԸ ՕԹԷԼԻՆՏԷ

ԵԱՆԿԸՆ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ ագչէսի	107	միլեոն ֆրանգ
1900 սէնէսի հասըլաթը	21	» »
Թէէսիյէ օլունան թազմինաթ	252	» »
Ճարի օլան սիկուրթալար	19	միլեառ. »

ԷՕՄԻՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ վէ թէէսիյաթ	153	միլեոն ֆրանգ
1900 սէնէսի հասըլաթը	17	» »
Թէէսիյէ օլունան թազմինաթ	120	» »
Ճարի օլան սիկուրթալար	260	» »

ԵԱՆԿԸՆ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ զայէթ միւֆիտ չարթլար վէ ֆիյաթլարա Թիւրքիատա հէր նէվ թէէսիքէյի սիկուրթա իտէր։

ԷՕՄԻՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ էօմիւր հագգընտա պիւճիւմէ սիկուրթա թէրթիպաթընը իճրա իտէր։ ՇԱՐԳ ԻԶԻՆ ԽՈՒՍՈՒՄԻ վէ ԹԷՆԶԻԼԻ ԹԱՐԻՖԱԼԱՐ թաթպիգ էյլէր։ Շարթլար բէք միւթէտիլ տիր։

Գումբանեանընն պանգէրի՝ ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ ՏԸՐ

Տէրասատէֆտէ Շարգ միւտիրիյէթի՝ Գալաթատա Օսմանլը Պանգասընն գարշըսընտա։